

汕頭大學出版社
蔡志礼主编

学语致用

李光耀
华语学习心得

汕頭大學出版社
蔡志礼 主编



学语致用

李光耀
华语学习心得

图书在版编目(CIP)数据

学语致用——李光耀华语学习心得 / (新加坡) 蔡志礼主编. —汕头: 汕头大学出版社, 2006.1
ISBN 7-81036-628-9

I. 学... II. 蔡... III. ①李光耀一生平事迹 ②汉语—学习体会 IV. ① K833.397=5 ② H193
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 160894 号

中文简体字版 ©2006 由汕头大学出版社发行

非经书面同意, 不得以任何形式任意重制、转载。

营销策划: **电脑报**

学语致用——李光耀华语学习心得

主 编: 蔡志礼 (新加坡)

责任编辑: 廖醒梦 叶思源 秦爱珍

责任校对: 蒋惠敏

封面设计: 王 勇

责任技编: 姚健燕 李 行

出版发行: 汕头大学出版社

广东省汕头市汕头大学内 邮编 515063

电 话: 0754-2903126 0754-2904596

印 刷: 深圳大公印刷有限公司

开 本: 890 × 1168 1/16

印 张: 14

字 数: 150 千字

版 次: 2006 年 3 月第 1 版

印 次: 2006 年 3 月第 1 次印刷

定 价: 48.00 元

ISBN 7-81036-628-9/H·76

发行 / 广州发行中心 通讯邮购地址 / 广州市天河北路 177 号祥龙阁 3004 室 邮编 510620

电话 / 020-22232999 传真 / 020-85250486

马新发行所 / 城邦 (马新) 出版集团

电话 / 603-90563833 传真 / 603-90562833

E-mail: citeckm@pd.jaring.my

版权所有, 翻版必究

如发现印装质量问题, 请与承印厂联系退换

封面说明: 李光耀资政聚精会神地阅读华文材料。

序 言 I

李 岚 清

李光耀先生学习汉语的历程给我们很多教益， 也为我们树立了一个榜样。

李光耀先生是新加坡卓越领导人，是备受国际社会尊崇的政治家，也是中新两国友好合作关系的缔造者。我与李光耀先生是老朋友，相识多年。我和他多次会见交谈，商讨中新两国政治、经济、教育、文化等各个领域的交流与合作，交换对当今世界所面临的各种问题的看法，我们之间有许多共同理念和文化背景。每次与李光耀先生会晤，我都能感受到朋友的温馨，民族、文化同源的亲切感。

我知道李光耀先生熟悉包括汉语在内的多种语言，除正式场合使用英语外，我们交谈中，他经常使用汉语，交流没有任何障碍。依他的汉语水平，我原以为李光耀先生自幼就会汉语，因此从没有问过他是从什么时间开始学习汉语的。读过这本介绍李光耀先生学习汉语的书，我才知道他是32岁才真正开始学习汉语的。他能把汉语掌握到运用自如

的程度，充分说明他的努力刻苦，坚持不懈和善于学习。这实在令人敬佩。

汉语不仅是占全世界五分之一人口的中国人使用的语言文字，是中华民族五千年文明得以绵延、传承、发展的基础和载体，也是全世界华人共同的宝贵文化遗产和财富。令人欣喜的是，除在母语地区中国内地，香港、澳门特别行政区和台湾地区外，汉语在亚洲甚至欧美等其他国家，都得到相当程度的推广。这对加强各国人民的相互了解、交流与合作，促进世界和平与繁荣稳定，必将起到重要作用。

李光耀先生学习汉语的历程给我们很多教益，也为我们树立了一个榜样。我深信，《学语致用——李光耀华语学习心得》一书的出版，将为促进世界各民族的语言交流，进一步加强中新两国的友谊合作做出新的贡献。

序 言 II

蔡志礼

新加坡南洋理工大学
国立教育学院

2005 年五一劳动节

“如果我能树立一个学习华语文的好榜样，勉励大家一起学习，所有的付出都是值得的。”

内阁资政李光耀先生上述这一番话，语重心长地点出了这本书的出版宗旨。我们期盼通过文字记载、图片原貌、教材复制、数码模拟和访谈录像等方式，具体地呈现李资政这些年来学习华语文的真实历程，让广大的读者都能够清晰地阅读每一个重要的情节和心境，并从中汲取他累积多年的宝贵学习心得与语文学习策略。

李资政曾担任我国总理31年，是备受国际尊崇的政治家，相信许多人对他的政治理念与经济政策都很熟悉，然而甚少人知悉他在语言

学习上也自创一套独特的方法，其中包括借助最新数码科技消除语文学习的障碍，以减轻负担。

许多人都听闻李资政多年来风雨不改地坚持上华语课，但是很少人真正了解他在面对种种困难时，所体现的勇气与毅力，所付出的时间与心血。

这是李资政首次完整地分享他作为一个成人学习者学习华语文的心得与经验。

资政是在32岁才开始真正学习华语文，38岁开始学习福建话。在这本书和所附带的光碟中，他很坦

然地讲述过去半个多世纪以来，如何努力不懈地苦学华语文。他在聚光灯和镜头前带着缅怀的心情，追述自己半个世纪前学习华语文的起点和动机、作为一个华族子弟他看待母族文化语言的心态、他所采用的教材是如何随着时局的变迁而改变，还有他对华文导师的要求等。对于想了解上述课题的读者，这无疑是一份最新、最可靠和最珍贵的历史文献。

这并不是是一本有关语言学习理论或是语言政策的书，而是一部李资政刻苦学习华语文历程的传记。半个多世纪以来，他对华语文坚持一个不变的信念，那就是身为华人必须懂得说华语，了解华文。对他

而言，学习华文不应只是政治资本与经济利益的考量，更重要的还是对母族光辉灿烂文明的认同与对先祖源远流长文化的自豪。因此，他向新加坡年轻的一代与他们的父母亲传达了一个非常明确的讯息：趁年轻的时候赶快掌握母语，并且让母语在你的生命中永远保持活力。

李资政一再强调要认真把语文学好，就必须为自己设定一个合乎现实的学习目标，并且对自己的语言能力与学习方式有所认识。倘若我们没有认清活学活用语言的重要性，以及对自己学习语文的能力缺乏了解，就很难取得预期的成果，到头来往往是事倍功半或者是半途而废。

在这本书和所附带的光碟中，李资政就阐明了他如何在分析了自己的语文能力后，为自己设定明确的学习目标，并且有系统地督查自己的学习进度。如何把多年来累积的大量隐藏在记忆深处的“被动应用”词语，转化为随时信手拈来都可以自如地派上用场的“主动应用”词语，成为他目前学习华语的主要目标。

在学习的过程中，李资政特别重视发音的标准。他认为如果我们要把华语学好，就必须努力学习标准的华语。这是他对学习语言所定下的期许与目标。因此，他特别挑选讲得一口标准华语的人作为他的

华语导师，成为他学习正确华语发音的好榜样。对他而言，能找到一位在学习的过程中排难解惑的良师是至关重要的。

李资政也注意到经过数十年来研究与发展后，华文数码科技已经步入了一个成熟旺盛的阶段，作为电脑用户，我们必须紧紧地把握这个天赐良机，充分利用最新数码科技，更有效地学习和掌握华文。我们必须紧记语文迫切需要—一个有利于健康生长的生态环境。惟有活学活用，不间断地学习和经常地使用，才能保持语文旺盛的活力，永远生生不息。

鸣谢

能为李光耀资政主编这一本书的中英文版是我莫大的荣幸。这本书能在三个月内顺利地完成中英文版，对每一位全心全力协助的可敬导师和辛勤的伙伴，我衷心感激。

首先，我要特别感谢的是李光耀资政。这个出版计划从一开始就得到他的全力支持。他的仁慈与宽容，让我们倍觉温馨，也鼓舞着我们更认真地对待生命与工作。他为了给大家树立一个勤学华语文的好榜样，坦然地把宝贵的心得与学习的策略公诸于世，使这一本书和所附带的光碟显得意义非凡。

我要特别向本出版计划的两位顾问成汉通先生和周清华教授致敬。他们不但在中英文版本的出版

进程中一路为我们导航和护航，还让我们从他们的言行中深深地体会到他们对中华语言文化热切的关爱之情。

特别感谢世界科技出版公司主席潘国驹教授，是他同时动员了世界科技出版公司及其附属公司八方文化创作室一流的人才和资源，并以“不计工本，全力以赴”八字真言作为出版工作的宣言，为本书的出版作最完美的催生。

由衷感谢李资政的新闻秘书杨云英女士在出版与采访上为我们提供了许多宝贵的意见。全力赞助本书附带光碟制作的必达科技新加坡有限公司总裁陈剑岷先生，我也要向他致以万二分的谢意。

世界科技出版公司的高级编辑何惜薇小姐是本书最重要的幕后功臣。还有编辑钟宝玲小姐和美术设计员何美娇女士，是她们以非常专业的精神加上辛勤与实力，让本书顺利诞生。

我也要特别感谢教学科技研究伙伴李前南先生的鼎力相助。本书附带的光碟能在短短十来天内突破各种技术难关顺利面世，他功不可没。

感谢妻子慧萍支持我参与这个重点出版计划。从我们相恋的第一天起，她就成为了我生命中不可或缺的精神支柱。特别值得一提的是，本书脱胎自成语“学以致用”

的中文译名，就是出自她的创意手笔。还有我们三岁的女儿逸婷乖巧懂事，是她答应让爸爸缩短临睡前讲故事的时段，好让我在不需要牺牲睡眠的最佳状况下，专心地完成这一项意义非凡的使命。

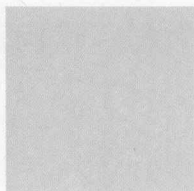
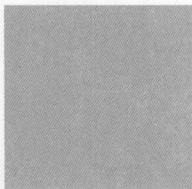
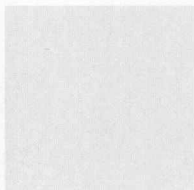
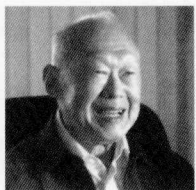
主编简介

蔡志礼博士，新加坡人。南洋理工大学海外奖学金得主，曾获颁国立教育学院杰出教学奖。他拥有美国威斯康辛大学东亚语言与文学研究所硕士与博士学位、新加坡国立大学教育硕士学位与中文系荣誉学位。从事语文教学数码化钻研工作至今15年，主编《创意思考与资讯科技》和《多元智慧岛》丛书。现为国立教育学院华文学习科技研究室主任兼博士生导师。他目前担任新加坡共和国纳丹总统、李光耀资政与国防部长张志贤准将的华语导师。

在文学方面，他是国家书籍奖得奖诗人、东南亚文学奖和新加坡文化奖评审、国家艺术理事会常任咨询委员、大专文学奖评审、当代少年作家选集《少年行》主编、新加坡千禧年诗选《律动》编辑、青少年写作促进会副会长。著有现代诗集《月是一盏传统的灯》、表演艺术评论《舞台二卷》和儿诗童谣创作集《小婷婷啊，小婷婷》等。

ii	序言 I	李岚清
iv	序言 II	蔡志礼
1	专访：内阁资政李光耀	
88	李资政语录	
106	全盘规划 细心施教	
	李光耀资政华语导师访谈录	
	周清海教授	
116	数码利器 全新寓意	
	李光耀资政华语导师访谈录	
	蔡志礼博士	
126	以英辅华 去除障碍	
	李光耀资政华语导师访谈录	
	吴英成博士	
134	李资政华语文学习材料	
192	实用华语文学习资源	
198	附录	
202	后记	
208	中国版后记	

目录



专访

内阁资政 **李光耀**

何惜薇采访

2005年3月19及26日

总统府



李资政，我们留意到您至今还保存了多年来的
华文笔记和教材。请问这是您特意收藏的
吗？为什么？

李光耀

学
语
致
用

3

我把它留下来是因为万一我需要翻查我以前学过的东西，它们都在那里。但是要找起来可不容易。这些资料已经累积了这么多，当时又没有办法将它们输入成随时可以读取的电脑数码档案。不过，它们应该是有用处的，因为这些笔记教材显示我所学过的资料很多。





您今天摆在桌子上的这些教材相信只是您所学过的一小部分资料吧？我们知道，您早在日本占领新加坡时期就开始学习华文。也许您可以和我们分享一下您的学习经验？